

minister; further declaring, that the said minister, neither can nor shall, now or hereafter, receive the least directions in cases of conscience from any person or persons, except from his grace the archbishop of Canterbury and the right reverend the bishop of the british church, under whose care he stands and is accountable for all things relating to religion and good manners. But in affairs which concern the government, such orders as may be given by the posolsky prikaze or other proper offices, will always find a due regard.

I also desire the posolsky prikaze to give due intimation of this my protest, wherever it may be necessary, till the whole matter can be laid before His Czarish Majesty, that not only such abuses and contraventions may be prevented for the future, but satisfaction made for the present by punishing the writers and persons concerned, who in a matter no ways belonging to their decision, have presumed to violate His Majesty's treaties and royal promises in so high a manner, and by pretending to execute their orders on the lord's day, have profaned the devotion and rest of the sabbath, which is so strictly observed and honoured by other christian nations, that all processes commenced or orders then given (except in cases of necessity) are ipso facto taken to be of no effect.

Moscow, 8th November 1709.

(Public Record Office, Russia, № 10).

англиканскаго священника; заявляю также, что священникъ этотъ ни въ настоящее время, ни впослѣдствіи не можетъ и не долженъ получать ни малѣйшихъ указаній по вопросамъ вѣры ни отъ какихъ лицъ, и ни отъ какого лица, кромѣ его святѣйшества архіепископа Кѣнтербурійскаго или его преосвященства епископа англиканской церкви, въ вѣдѣніи котораго священникъ состоитъ, передъ которыми онъ отвѣтственъ во всемъ относящемся до религіи и достойнаго отправленія обязанностей своего сана, хотя во всехъ дѣлахъ, касающихся русскаго правительства, онъ во всякое время отнесется съ должнымъ вниманіемъ къ указамъ посольскаго приказа или всякаго другаго правительственнаго учрежденія.

Я желалъ бы также, чтобы до времени пока обо всемъ настоящемъ дѣлѣ возможно будетъ доложить Его Царскому Величеству, посольскій приказъ оповѣстилъ кого слѣдуетъ объ этомъ моемъ протестѣ, дабы не только подобныя злоупотребленія и недоразумѣнія не возникали впредь, но дабы и въ настоящее время дано было надлежащее удовлетвореніе путемъ наказанія составителей указа и причастныхъ къ нему лицъ, дозволившихъ себѣ такъ глубоко нарушить царскій договоръ и высочайшія обѣщанія въ дѣлѣ, отнюдь не подлежащемъ ихъ вѣдѣнію, и предъявившихъ требованія объ исполненіи своего указа въ воскресный день, чѣмъ они нарушили благочестивый обычай и воскресный покой, столь свято соблюдаемый и чтимый у иныхъ христіанскихъ народовъ, что все процессы начатыя въ воскресный день и все указы въ этотъ день данные (кромѣ случаевъ крайней необходимости) ipso facto признаются недѣйствительными.

Москва, 8-го ноября 1709 г. (19-го ноября н. ст.)

№ 103. Ch. Whitworth to the right honourable m. secretary Boyle.

Moscow, 24th November (5th December) 1709.

In your absence I have received the honour of two letters from the earl of Sunderland dated the 4th and 11th October and in the last Her Majesty's orders for bringing this court to demand her mediation, and procuring liberty to attend the Czar constantly, wherever he is, my presence here being thought absolutely necessary for some time longer. When His Czarish Majesty comes hither I shall neglect no probable means of gaining a point so much to the queen's interest and reputation; and if the affair of the moscovite ambassador comes to be adjusted according to your project, I shall not despair of success; though hitherto I have not received any answer from m-r Schafiroff, nor the least information what will be the end of this matter. But I am again assured m-r Curakin has received his dispatches for Great Britain, and that m-r Kurbatoff, secretary in the chancery of embassies, is on his way hither with orders in every thing under their jurisdiction. This unlucky business has been the reason, or at least the pretence for detaining me in Moscow, though I earnestly solicited leave to wait on the Czar last winter and the beginning of the late campaign, as the most proper means to put an end to the dispute and settle a good correspondence for the future.

№ 103. Ч. Витвортъ, статья-секретарю Бойлю.

Москва, 24-го ноября 1709 г. (5-го декабря 1709 г. н. ст.).

За время вашего отсутствія я имѣлъ честь получить два письма отъ лорда Сундерленда отъ 4-го и 11-го октября, а съ послѣднимъ изъ нихъ — приказанія ея величества склонить русскій дворъ къ исканію ея посредничества, а также озаботиться о разрѣшеніи обращаться къ Царю во всякое время и гдѣ бы онъ ни находился, такъ какъ мое пребываніе здѣсь признается необходимымъ еще на нѣкоторое время. Когда Царь прибудетъ сюда, не упушу ни малѣйшаго средства къ достиженію цѣли, столь важной для интересовъ и достоинства королевы, и не отчаяваюсь въ успѣхъ, если дѣло московскаго посла удастся уладить согласно вашему проекту. Пока я, однако, еще не получалъ ни отвѣта отъ Шафирова, ни какого бы то ни было извѣстія о томъ, какой конецъ предвидится этому дѣлу. Но меня вновь увѣряютъ, будто Куракинъ получилъ вѣрительныя грамоты къ великобританскому двору и будто секретарь посольскаго приказа, Курбатовъ, ѣдетъ сюда съ указами по всеѣмъ вопросамъ его вѣдѣнія. Это несчастное дѣло было причиною или, по крайней мѣрѣ, поводомъ, по которому меня держали въ Москвѣ не смотря на то, что прошлою зимой и при началѣ послѣдней кампаніи я серьезно хадатайствовалъ о дозволеніи явиться къ Царю, видя въ личныхъ переговорахъ лучшее средство прекратить несогласія и установить добрыя отношенія въ будущемъ.

The first time I can now expect to see the court will be here, in about three weeks or a month; and before they make any other remove I may hope to receive your farther orders about my continuance, having been appointed by my former instructions to take my audience of leave at a convenient time after my performing the act of reparation as Her Majesty's ambassador extraordinary.

The last letters from Lithuania left the Czar at Mittau, the capital of Courland, on the 8th November o. s., where he designed to stay some days and it will be soon known whether his troops are to make any attempt against Riga at present, or will only take their winter - quarters in that neighbourhood. Count Golofkin and m-r Schafiroff were to join His Majesty there, and would proceed with him to Petersburgh and Moscow, where, notwithstanding this long detour, they are expected about the 15th of December o. s.. Prince Menschikoff with the hereditary prince and a considerable body of troops is to take his march through Volhinia and Kiew hither. He pretends to arrive much at the same time, and, it is thought, will bring most of the swedish prisoners with him. Prince Wiesnewezky is said to be already envoyed to a little village near this city, but it is kept with such privacy and strictness, that I cannot get any certain intelligence.

The danish envoy is very apprehensive least the foundations of a peace should have been laid at the interview at Marienwerder, now his master is

Теперь я не могу надѣяться видѣть дворъ ранѣ чѣмъ недѣли черезъ три или черезъ мѣсяцъ и, даже если не послѣдуетъ никакой отсрочки его прїѣзда въ Москву, успѣю получить отъ васъ новыя инструкціи по вопросу о моемъ дальнѣйшемъ пребываніи здѣсь вопреки прежде-данной мнѣ инструкціи, разрѣшавшей явиться Царю въ прощальной аудіенціи какъ скоро я сочту законченнымъ актъ удовлетворенія въ качествѣ чрезвычайнаго посла ея величества.

Послѣднія письма отъ 8-го ноября ст. ст. изъ Литвы оставили Царя въ Митавѣ, столицѣ Курляндіи, гдѣ онъ намѣревался пробыть нѣсколько дней. Скоро выяснится, поведутъ ли русскія войска осаду Риги теперь же или пока только займутъ зимнія квартиры въ ея окрестностяхъ. Графъ Головкинъ и Шафировъ должны были настигнуть Его Величество въ Митавѣ и вмѣстѣ съ нимъ отправиться въ Петербургъ и Москву, куда, не взирая на дальній объѣздъ, ихъ ожидаютъ къ 15-му декабря ст. ст.. Князю Меншикову и царевичу - наслѣднику предписано прибыть сюда черезъ Волынь и Кіевъ съ значительнымъ отрядомъ войскъ. Они надѣются посѣтъ къ тому же времени и, какъ полагаютъ, привезутъ съ собою большинство шведскихъ плѣнныхъ. Князь Вишневецкій, говорятъ, уже доставленъ въ небольшое селеніе въ окрестностяхъ Москвы, но это держится въ такой строгой тайнѣ, что я не могъ узнать ничего достовѣрнаго по этому поводу.

Датскій посланникъ очень опасается, не положено ли при свиданіи въ Мариенвердерѣ основаніе миру въ такое время, когда государь его какъ разъ возобновляетъ

just entering into the war. Their treaty with this court is not yet signed, but probably soon will, since by his discourse they have left fall their pretensions to ready money, and only demand a quantity of merchandise in specie, particularly corn and flour, to be delivered them yearly at Archangel, in lieu of subsidies. I shall, if possible, inform myself better of this particular, least any agreement should be made which may be prejudicial to your trade there. . .

By the extract of sr. Robert Sutton's letter, I see the Port was inclined to renew their treaty with the Czar; and an officier come in six weeks from Asow, reports all is quiet on that side and not the least suspicion of a rupture. A turkish chiaus had been sent to the governor of that place sometime before to inquire into a report they had of the Czar's bringing down several men of war and making great reparations on the Palus Meotis. But having been carried to the haven of Taganrog, and showed the number of ships usually there, and those unrigged, he seemed to depart with great satisfaction.

Others look upon this message to be a feint and are still apt to imagine the turk will break; though the Czar, I am informed, has sent orders to make such advantagious propositions, as are here thought sufficient to keep them in repose. When the court comes hither, I may hope for more certain intelligence; in the meantime it is generally believed the king of Sweden is still in those parts.

военныя дѣйствія. Договоръ Даніи съ московскимъ дворомъ еще не подписанъ, не смотря на то, что Данія отказалась отъ требованія наличныхъ денегъ и изъявила готовность удовольствоваться опредѣленнымъ количествомъ товара in specie, преимущественно хлѣба и муки, которые желаетъ получать ежегодно въ Архангельскѣ взаменъ субсидіи. Постараюсь подробнѣе разузнать подробности этого дѣла на случай, если бы переговоры клонились къ рѣшеніямъ, невыгоднымъ для нашей торговли. . .

По отрывку письма сэра Роберта Суттона вижу, что Порта склонна возобновить свой договоръ съ Царемъ. Сюда изъ Азова прибылъ офицеръ, пробывъ въ пути шесть недѣль. Онъ сообщаетъ, будто въ той сторонѣ ничто не подаетъ ни малѣйшаго намека на разрывъ. За нѣсколько времени до его отъѣзда къ губернатору Азова прибылъ хіасъ съ разспросами отъ Порты по поводу полученнаго ею сообщенія о военномъ флотѣ, спущенномъ Царемъ въ Азовское море, и о прочихъ военныхъ приготовленіяхъ Россіи. Но посланнаго пригласили въ Таганрогъ, гдѣ ему показали, что число кораблей, стоящихъ на рейдѣ, не болѣе обыкновеннаго и что стоятъ они неоснащенными. Онъ, по видимому, уѣхалъ вполне удовлетвореннымъ.

Иные видятъ въ этомъ пріѣздѣ притворство, и по прежнему ожидаютъ разрыва съ Турціей, хотя Царь, какъ мнѣ передавали, приказалъ сдѣлать Портѣ предложенія на столько выгодныя, что здѣсь ихъ признаютъ достаточными для ея удовлетворенія. Когда дворъ прибудетъ сюда, надѣюсь получить болѣе опредѣленныя свѣдѣнія. Пока полагаютъ, что король шведскій все еще проживаетъ въ Бендерахъ.

The baskir-tartars begin again to be a little unruly and the remains of the german regiments, who took service here, have (as it is reported on all hands) mutined on the road to Astrakhan; but the country rising, they were presently reduced to obedience, and the ringleaders put in irons till His Majesty has time to take full information of that matter.

P. S. In this minute I have received two very obliging letters from count Golofkin and M-r Schafiroff, wherein they express themselves well satisfied with the intended act of reparation and my commission; but His Czarish Majesty thought it proper that before I was admitted to a public audience, I should have a conference or two with his ministers, wherein the circumstances of this affair might be settled, by which you may please to see that your instructions about regulating the ceremonial, which I took the liberty to demand in my letters of the 20th and 27th October, will be highly necessary. His Czarish Majesty was to set out the same day post for Petersburg and so to Moscow and his ministers would follow with all expedition.

When these letters came away, Riga had neither been bombarded, nor attacked.

(Public Record Office, Russia, № 10).

№ 104. Ch. Whitworth to the right honourable m. secretary Boyle.

Moscow, 24 November (5 December) 1709.

Though I have returned a short answer in my relation to my lord Sun-

Башкиры снова начинают волноваться. Разсказывают также всюду, будто поступившіе на русскую службу остатки нѣмецкихъ полковъ бунтовали на пути въ Астрахань, но немедленно были усмирены окрестными жителями. Зачинщики законаны въ цѣпи, пока Его Величеству будетъ досугъ подробно разобрать это дѣло.

P. S. Сію минуту получилъ два очень любезныя письма отъ графа Головкина и отъ Шафирова, въ которыхъ они выражаютъ полное удовольствіе по поводу предложеннаго удовлетворенія и даннаго мнѣ порученія. Его Величество желаетъ только, чтобы я прежде, чѣмъ получу торжественную аудіенцію, переговорилъ разъ или два съ его министрами и выяснилъ всё обстоятельства дѣла. Изъ этого вы усмотрите, что инструкціи касательно церемоніяла, которыхъ я позволилъ себя испрашивать въ письмахъ отъ 20-го и 27-го октября, представляются крайне необходимыми. Его Царское Величество въ самый день отправленія писемъ намѣревался отбыть въ Петербургъ, чтобы затѣмъ ѣхать въ Москву; министры немедленно послѣдуютъ за нимъ.

До отправленія этихъ писемъ противъ Риги не было предпринято ни атаки, ни бомбардированія.

№ 104. Ч. Витвортъ статсъ-секретарю Бойлю.

Москва, 24-го ноября 1709 г. (5-го декабря 1709 г. н. ст.).

Хотя въ отвѣтъ на письмо лорда Сундерланда я уже вкратцѣ высказался по во-